

uenamur thereuomen	uocatisunt eclethesan	
uenantur thereuusin	uocantur caluntae	
uenaris thereuis	uocauerunt ecalesan	
uiscum ixos	ueta colyson	15
5 uoca caleson	ueto colyo	
uoco calo	uetas colyis	
uocate calesate	uetat colyi	
uocamus calumen	uetamus colyomen	
uocatus est eclethe	uetantur colyontae	20
10 uocatur calitae	uetati sunt ecolythesan	
uocemus calesomen		

HERMENEVMATA VATICANA

(Cod. Vatic. 6925 saec. X)

[67 ^v] PARS ERMINEVMATE LIBRI	τηνσην φιλων tuam amans	
PRIMI VSQVE AD HOMINEM	αγαπην caritatem	
αρχετε incipit	καιγνησιαν et germanum	25
βιβλιον · α · liber · I ·	διαθεσιν affectum	
επειδηορω quoniam uideo	οικεφισαμη non peperci	
5 εετε · και teatque	τμεμκαματω meo labori	
ετερουσπολαουσ altius	του μεσπουδαιος quinproperanter	
επιθυμουντας cupientes	αυτο ⁵) τουτο hocipsum	30
σεμμαλιστα tepraesertim	ποιην οχι facere	
βελτιστετωνανδρω ¹) optimeuirum	οπωσαν uti	
10 εμοιδεσποτα mi domine	εντρισειν intribus	
ελληνιστιμαθειν ²) grecediscere ³)	ηκαιτεccarei autetiamquattuor ⁶)	
και θελιν etuelle	βιβλιοις libellis	35
μητατων αρτι cwn cum greco-	τωνεμων mearum	
rum	ερμηγιων interpretationum	
παιδων libris	επιμελεστερον diligentius	
15 διαλεγεσθαι disputare	cυνταζω ordinarem	
μητευχερως neque facile	φερεπειν uerbotenus	40
ειναι δυνασθα esseuelposse	αοτον sermonum	
δηλαδη uidelicet	επων uersificationum	
διςχεριασωνεια difficultatis ⁴)	ρησεων oraculorum	
20 καιπολυπληθιας et multitudinis	προιμιων prouerbiorum	
ρημαθων uerborum	κλησεων uocabulorum	45
διατουτο εγω ideo ego	cυνονυμιων cognomentorum	

1) δ *pro* α *corr. m.* 2 || 2) μαθειν *corr. m.* 2 || 3) disciplinam *corr. m.* 2 ||4) sequitur nota *tir.* (= accusationem?) || 5) τ *sup. scr.* || 6) qu *ex in corr. m.* 1 ||

προσηγοριων appellationum	καιευζωνως aeuuccincte	
επωνυμιων nuncupationum	επιαπειρακτου deindeipso	
προτασεων substantiarum	τουουρανου caelo	40
πραγματων rerum	καιτων εναυτω etquae inillo	
5 σχηματων habituum	ειτα δε deinde	
7 ^u] μορφων formarum	περιτων υπεθρῶ desuper aetheries	
ειδων	περιτεαερος deque aere	
ενπιπτοντω incurrentiumue	καιτωνκατατου etquaeper illud	45
πτωσεων casuum	σωματικων μεν corporeis quidem	
10 βουλομενοις gestantibus	αψηλαφητωνδε inpalpabilibus uero	
λαλειν loqui	περι γης deterra	
ηγγραφιν autscribere	καιτων χειρεῶ et arentibus	
κηρυσσειν praedicare	περι θαλασσης demari	50
ητιδανοινομαι ¹⁾ uelquippiam	καινηκτων etnatalibus	
15 πραξαι fulgere	περιτης αβυccου deabyssu	
τωνορωμενῶ horumquae ²⁾	καιτωνενβυθω et quae in pro-	
ηκαιαορατων aut ³⁾	fundo	
τοιγαρωιν igitur	περιτουαδου deinferno	
ομματιςθεντες	και καταχεονιῶ ⁷⁾ et inferis	55
20 γραμματιθειω	και περι πασης et deomni	
επιχειρισωμεν	απαξαπλως semel ⁸⁾	
πανταπρωτον	φουσεως natura	[68 ^r]
περιτων ανωθῆ	απαντωνδε eunctauero	
ποiei θαιτχοτων	καταψομαι taxabo	60
25 ουχωσαυτημεν	κοιπαρεχων tibi ⁹⁾	
τηανεκλαλετω	τασαφορμας occasiones	
παρεμφανεσομενο	τουμα θειν addiscendum	
τηςθεοτητος deitatis	ταχρησιμα utilia	
φουσιν naturam	ωφιλοπωνες τατεμαθητα studiosis-	
30 αγενες ταπαρατι	sime	65
καιανεκληγητος etinenarrabilis	ενμενουν itaque ergo	
αλλα ⁴⁾ καθως sedsicut	επουρανιας super caelestibus aedi-	
εφικτον conceditur	bus	
θνιτοις φλην mortalibus fari	αψεισιν regis	
35 λε ζωμενλει ⁵⁾ dicemus uero	εκει stat	
περιτων επουρανιῶ ⁶⁾	νημονη illasola	70
προειποντω decenter	τερακαιθεια sacra et diuina	

1) μαι add. m. 2 || 2) sequitur nota tironiana (= uidentur) || 3) sequitur nota tironiana (= etiam non uidentur) || 4) αλλα pro αχλα corr. m. 2 || 5) λ initio pro α corr. m. 2 || 6) secuntur notulae tir. (= de sub caelis) || 7) ε m. 2 in ras. || 8) secuntur notulae tir. (= atque simpliciter) || 9) sequi nota tir. (= adhibitus) ||

της αγιας sanctae	αυτογνωστος sibi notus	
και αχραντου et inuiolatae	αυματος spontaneus	[68 ^α]
τριαδος φυσικ trinitatis ¹⁾)	απεραντος inexplicabilis	40
ακηρατος inlibata	ατελεστος indefinibilis	
5 αγηρατος insensibilis	απεριγραφιτος incircumscripibilis	
ατηρηπτος inuersabilis	παντοδυναμος omnia potens	
αναλλοιωτος inmutabilis	πανεπισκοπος omnium perspectrix	
απαθης impassibilis	ακαταμαχητος inexpugnabilis	45
απλν simplex	απαιστος incessabilis	
10 αυν θετος inconposita	αενλος perennis	
αχωρητος inseparabilis	αμα///ραντος ⁷⁾ inmarcescibilis	
αδιληρητος indiuisibilis	αιονιος aeternus	
απροσιτος inaccessibilis	διηκεικ continua	50
απροπελαστος inproximabilis	διαμινουσα ⁸⁾ permanens	
15 δοξαπεραστραπτουσα ⁹⁾)	μονιμος perpetua	
αγατοτης benignitas	ενδελεχης indefessa	
επιθυμητη concupiscibilis	προσκυνησεα adoranda	
κλαλοσαμηχανον pulchritudo	σεβασμιος colenda	55
αυτηδεαυτου haecautem ei	και επι et siquid	
20 η θεοτης deitas	τουτοις αρμοζον his aptum	
αναρχος sine principio	εστιν est	
ατελευτητος sine fine	τυγχανι extat	
αφθαρτος incorruptibilis	υπαρχι subsistit	60
αμιαντος incoinquinata	δεος metus	
25 ασιλος	φοβος timor	
αορατος inuisibilis	φεγγος splendor	
ανεμητος inimitabilis	τρομος tremor	
ακηλιδυιτος ⁸⁾ inpolluta	κα εγ γαν et omne	65
αθεικτος inintaminata	τοπεριζ quodcirca	
30 αιδιος ⁴⁾ sempiterna	πυρι φλοξ ignis flamma	
ακαταλημτος inconprehensibilis ⁵⁾)	επαε adhuc autem	
ανεγκαστος inenarrabilis	εκεισε illic	
ανεκλαλητος ineffabilis	χοροστασιαι stationes	70
αφρακτος inedisseribilis	αγγελων ⁹⁾ nuntiorum	
35 ανεζιχνιαστος inuestigabilis	αρ///χανγγελων ¹⁰⁾ archangelorum	
ανεξικακος indolens	επιστασιαι adstantiae	
αυτογενης ⁶⁾ sibigenita	αιδοξαι gloriae	

1) sequi. notula tironiana (= natura) || 2) pro interpret. sunt notae tir. (= gloria infulminans) et in marg. taxare adser. m. 2 || 3) i exp. m. 2 || 4) i post a sup. scr. m. 2 || 5) ibilis add. m. 2 || 6) e pro η sup. scr. m. 1 || 7) v erasa et p pro π sup. scr. m. 2 || 8) v ex i corr. || 9) αγγελων ex ανγγελων corr. m. 2 || 10) i erasa ||

των κυροτηντων dominationum	προσοχη ²⁾ attentio	
αιπροκαιδριαi praestolationes	φιλοτιμια deuotio	40
τω θρονω sedium	επιτηδευσις adinuentio	
αι ¹⁾ δυναμεις uirtutes quoque	καλοκαταθια ³⁾ beniuolentia	
5 αι αρχαι principatus	ευνοια serenitas mentis ⁴⁾	
εξουσιαι potestates	ευγνωμοσυνη fede ⁵⁾ ratio	
αυτοθιπαλιν inibirursum	πιστις fides	45
σοφια sapientia	ελπις spes	
φρονησις prudentia	αγαπε caritas	
10 προνοια prouidentia	στοργη ⁶⁾ dilectio	
σωφροσυνη parsimonia	χρηστοτης benignitas	
σεμνοτης pudicitia	αγαθοσυνη bonitas	50
αγνια castitas	επισιοτης ⁷⁾ modestia	
αποχη abstinentia	επιςικια clementia	
15 ενκρατια continentia	ευσεβια pietas	
δυναμεις uirtus	ασφαλια cautela	
[69 ^a] αλκεαρετη uisuiigor	λαροτης hilaritas	55
ανδρια robur	απλοτης simplicitas	
ασχιστος mansuetudo	ιλαςμος propitiatio	
20 πραυτης	καιπαντες ⁸⁾ eteumeti	
ταπινοφροσυνη humilitas	των αγατων bonorum	
πιποιθησις confidentia	αποκαιμενοι repositi	60
επουλη industria	θησαυροι thesauri	
αληθεια ueritas	τοδεπαν ομνευερο	
25 ζων · χαρις uita · gratia	μεγα magnum	
ενεργια efficacia	μεγιστον maximum	
αποτελεσμα effectus	αχανες immensum	65
ειπνη pax	οβριμον inordine	
ομονοια concordia	αφατον infinitum	
30 ανοχη patientia	ανικαστον eximium	
μακροθυμια longanimitas	κετοες grande	[69 ^a]
διακρισις discretio	περμεγεθη immanie	
καρτερια tolerantia	μεγαλοφουε ⁹⁾ magnissimam	70
συνεσις intellectus	πανμεγεση ingens	
35 ακακεια innocentia	εζαισιον egregium	
ευλαβια religio		
θηρσκια ritus	περι ουρανου de celo	
σεβας cultus	ουρανος celum	

1) αι add. m. 2 || 2) ante c coepta o || 3) λ pro α sup. scr. m. 2 || 4) υ ex ι et
i pro e corr. m. 2 || 5) fe pro fi corr. m. 2, ut uidetur || 6) η pro ε corr. m. 1 ||
7) π in ras. m. 2: ι sup. scr. m. 2 || 8) ε pro η sup. scr. m. 1 || 9) γ pro τ sup. scr. m. 2 ||

στερεωμα firmamentum	τοζοτης sagittarius ³⁾	
φοστηρες luminaria	αιγοκερος capricornus	
ετυχια elementa	υδρωιχος ⁴⁾ aquarius	
ηλιος sol	ιχθυς piscis	
⁵ σηληνη luna	αυπαλιν item caelitus	40
ποιταιπαεροςηληνο demutationes	ορανοθεν caelitus	
plena luna	επιφεινομενα apparentia	
μηνη menstrualuna	υετος βροχετος pluua nimbus	
δαδουχηματααε deluculentiae	ομβρος imber	
κτειναι stillae	υεκαδς mossae	[70 ^v]
¹⁰ α τεριας sidera	παγιοναισπανιδαις ⁵⁾ guttae	46
αετρα sidera	ιαδαγμος stillicidium	
ονοματα nomina	δροκοι rores	
αστερων stellae	δροχηρον roscidium	
αστερων uesperus hospitalis	χειονες niues	50
¹⁵ εσπερος antifer	επομβρια ⁶⁾ oblatio inbrietas	
φωσφορος lucifer	κατακλιςμος ⁷⁾ diluuium	
ωριων υαδαι οριονεαδαι	ζερασια siccitas	
πλειαδαι uergiliē	υγρασια humectas	
ιρις arcus	νιφετος ⁸⁾ nix	55
²⁰ αρκτος septentrio	παγητοι gelidia ⁹⁾	
ονγιναι quemque	ψυχος frigus	
καταχρεστικως uulgo	ροιος rigor	
αμαζαν καλουσιν carrumuoant	χρυσταλλος glacies	
οιπλιςτοι plerique	παχνη ¹⁰⁾ pruina	60
²⁵ δεκατεκ · δυοι ¹⁾ XII . quoque	ασιραπε coruseum	
ζοδια signasigilla	βρωνται tonitrua	
απεροιφιλοσοφοι quaetamen	νερπαυνος flumen	
ουτωπροσαγορευουσι sagaces itauw-	χαλαζα grando	
pellant	χαραζοκοπι grandinat	65
κριος · ταυρος aries · taurus	σκοτος tenebra	
³⁰ διαδυμοι gemini	εσπερα uespere	
καρκινος cancer	σκοπλα φεγγες ¹¹⁾ obscurum	
λεων ²⁾ leo	οψε sera	
παρθενος uirgo	ενωριτερον ¹²⁾ temperies	70
ζυκος libra	ενωρα tempore	
³⁵ σκορπιος scurpio	ενιζμεσομικτιο noxmediumnoctis ¹³⁾	

1) δυοι ex duo corr. m. 2 || 2) ε pro η sup. scr. m. 1 || 3) t alt. sup. scr. m. 1 ||
4) ι exp. m. 1 || 5) δα exp. et sup. scr. denovo m. 2 || 6) ο pro w sup. scr. m. 1 || 7) se-
cundam κ sup. scr. m. 2 || 8) ετ pro ηθ corr. m. 1 || 9) ex-gellida corr. m. 2 || 10) η
pro ε corr. m. 1 || 11) κ ex λ corr. m. 2 || 12) ω pro ο corr. m. 1 || 13) s add. m. 2 ||

προι ¹⁾ προκρι manemanistente ²⁾	περιυπθρων desuper etheries	
ορθρος maturae diluē	αερης · ανεμοι aeres uenti	
αωρια αυπος albente matutino	φυσηματα flabra	
διαφαινα aurora	πνοη · αυρα aspiramentum aura	
5 διαυγ ζι luciscit	αχλυςγνοφος καιεν caligo aurugo	
ημερα dies	ομιχλη nebula	40
ιχημερια αρινη soli stitium prima	αυχμηροντης siccitas ¹¹⁾	
uera ³⁾	τωνανεμων uentorum	
νεομηνια kalendē	ταονοματα nomina	
καθημηρα cotidie	οανεμωσ · φυσα uentus flat	
10 τηεπαυριον inerastinum	τοικουτος · αρα quis ¹²⁾	45
καθεκακια ⁴⁾ persingula	νωμιζω · βορεας puto aquilo	
κυνεχος frequenter	ταχα · νοτος fere · auster	
χημερον αυριεσ hodie	τυχον λιψ · ευρος ·	
χθεσ προτηχεισ heri ⁵⁾ antepridem	αφηλιωτης subsolanus	
15 προμικρον antepaulum	απαρκιασ septentrio	50
προβραχυ antepusillum	ζεφυρος · ευρο · νοτος · faonius	
προολιγου antemodicum	χσροκιλειγξ uulturnus uertigo	
ωραι · ωρα horae · hora	κιρκιος circius	
πρωτη · δευτερα prima · secunda	λελαψ turbo	
20 τριτητη · ταρτη tertia · quarta	πελαγιος altanus	55
πεμιττη quinta	θυελλα	
εκτη · εβδομη sexta ⁶⁾ · septima	αιτησιος annualis	
οκδοε · ενναγη ⁷⁾ octaua · nona	επιλλας subitanum	
δεκατη · ενδεκατη ⁸⁾ decima · XI ma	απογεος ¹³⁾ terrester	
[70 ^a] δωδεκατη duodecima	κατεγεισ tempestas	60
26 μεσεμβριων ⁹⁾ meridies		
μεταριστον	περιγεσ deterra	
προ αριστου	γειαι γη terrae terra	
τατεσσηρα ¹⁰⁾ quattuor	εζυδατωσιs inundatio	
30 κλιματα cardinales	επιρος tellus	
τησοικοιμηνης orbis	αυχμος siccitas ¹⁴⁾	65
ανατολη · δυσιs · oriens · occidens	χωων arua	
αρκτος septentrio	σεληνο ¹⁵⁾ αρωμια lune cursum	
καιμηχημβρια et meridiañ	παμοφορος fertilis	

1) ρ *sup. scr. m. 1* || 2) ι *pro e corr.* || 3) prima uera *in marg. add. m. 2* ||
4) ι *in τ corr. m. 2* || 5) ι *pro e sup. scr. m. 2* || 6) x *ex p fecit m. 1* || 7) γ *pro*
τ *sup. scr. m. 2* || 8) ε *post δ pro η sup. scr. m. 1* || 9) ω *pro ο corr.* || 10) η *pro*
ε *corr.* || 11) *sequitur nota tironiana (= obscura)* || 12) *sequitur nota tironiana*
(= ille noscit) || 13) ε *pro η corr. m. 1* || 14) ci *sup. scr. m. 1* || 15) ε *pro η sup. scr.*
m. 1 ||

απορος infecunda	ροπε momentum	
χερσοζηρα ¹⁾ inculta · et arida ²⁾	στιγμη punctus	
υγρα · ορη humida montes		
βουνοι colles	περιδενδρων ⁹⁾ dearboribus	
5 παιδιασιμεα campestria	καρποφορων fructiferis	40
ορινα montana	καικαρπων etinfructuosus	
μεθορια termini	δενδρων ¹⁰⁾ arbor	
περατα · τερματα finitima ³⁾	αναδενδραc arbusta	
ακρα · εσχατα summa ⁴⁾	ποιμον temstpestium	
†17] μεσογεα · παραλια medioterrena	οψιμον serotinum	45
11 παραθαλατια ⁵⁾ maritima	κλαδοι rami	
αιπινα celsa	ερνε palmites	
πλιδιαc campestris	ορηγεc ¹¹⁾ tamarae	
ωμαιλια plana	κορμος truncus cippus	
15 aspera	φυλλον ¹²⁾ folium	50
iugacollum	φλοιον cortex λεπιc	
aggeries	βρυαφιλλαδαc ¹³⁾ frondis	
cacumina	απορρωζ ¹⁴⁾ propago	
κορυφαι uertices	ετεεχοc uirgultum	
20 ualles	ριζα radix	55
φαραγγαιc conuallia	ριζομα stirpis	
αναπορον ⁶⁾ clium	αμπελον uinetum	
καταφορον ⁷⁾ proclium	αμπελοc uinea	
αναβασic ascensus	βρυονια uincula	
25 κατοδοc discensio	κλημα uitis sarmentum	60
χρονοc κεροc tempestas	πεταλον rampenum	
κεροι tempora	ελεικαιc περιπλοκαδεc cincinni ca-	
εαροcωρα ueristemporebus	prio	
ευκραcia temperies	οραλλυνοc uirgultum	[71 ^u]
30 θεροc · εαρ aestas · uer	παραφυλλαic suboles	
μετοπον autumnus	θαμνοι fructecta	65
χειμον hiemps	καρποc fructus	
ετεγηνιατοc anni ⁸⁾	βοτροc ομφαζ botrus · acinus	
περυcu anno	επιραμαc φιμαγοc racinus	
35 προπερυci anteannum	σταφυλησταφιc unapassa	
μην mensis	κοκκοc · τρυγητοc granum · uendimia	70

1) ζ *sup. scr.* || 2) *sequ. nota tironiana* (= sicca) || 3) *sequ. nota tironiana* (= termina) || 4) *sequ. nota tir.* (= extrema) || 5) θ *pro* *ε* *corr. m. 2* || 6) ον *pro* *ων* *corr. m. 1* || 7) φ *pro* π *corr. m. 2* || 8) anni *scr. m. 2* *in rasura pro anni* || 9) *ex* *αεναρων* *corr. m. 1* *et 2* || 10) *ex* *δεναρων* *corr. m. 1* *et 2* || 11) η *pro* *ε* *corr. m. 1* || 12) ο *pro* ω *corr. m. 1* || 13) δ *sup. δ* *scr. m. 2* || 14) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ||

φυλλανολογημος racematio	πρυνος quercus	
ελαιων · ελεα oliuetum olea	βαλανος glans	
ρωγαις γιγαρτον bacas · nucleum	παρακλιδων	
κυκη ficus	ερεικη tamarice	40
5 ακροδριον · οπορα pomum turion	καρφος festucum	
ευσκιος umbrosa	δοκος trabes	
δασειαυνδεναρος condensa	ελατεδρυς robur	
ολυνθος ερινεος caproficum	μελανος abies	
κανακεσκαρακαι amiculis sudatum	μελαια fraxenus	[72 ^r]
10 φορνες baiuli	λωπομα castanea	46
ροδανονευδιασικτο nemus	λωτων loto	
ευθαλη gratum germinans	κερασιῶ cerasium	
αλκος · ελε saltus palus	τερεβινθος alaternus	
παπυρος papyrus	φιλαυρον ³⁾ afrat	50
15 αχειτοχαυρον ¹⁾ iuncum	αγριαπελος labrusca	
ληπτοκαρυον abellatum	αγριελαια oleastrum	
φοινιζ · καρυη palmaiucaria	κιτριον ⁴⁾ citrium	
απιον · ροα pirum · malagr	αρικυτος ⁵⁾ iuniperum	
μηλεακοκμηλιο melariapronum	φεγος fagus	55
20 προδρομα praecox	φιλυρα tilia	
δαμασκηνον damasce	τρικοκκοι uertices	
αμιγδαλον θασιον amygdalum	κερατια siliqua	
δαφνε laurum	λυγος uimen	
δαφνο · κοκκος lauri baccam	σφενδαμος acer	60
25 κυδομνια · κρικομηλα eidon	σχιнос lentiscum	
μυρσινη · κισκος myrta · hедера	πτελεα ulmus	
αρμηνια armenia	φυλλος salter	
ροδοδαφνη rorandrum	κηκηκη galla	
καλαμον cannetum	κηδροι abietes	65
30 καλαμος harundineum harundo	ακτη sabueum	
περιυλεων desiluestribus	εγρος poplus	
υληδρυμος ²⁾ silua	ιτέα ⁶⁾ salix	
ηκυπαρισκος eypressus	· πυζος buxum	
πυτυς pinus	μυριζ genestum	70
35 πευκης sappinus	βατομορος morula	
δρυς ilix	λερυρον cortex φελλος ⁷⁾	
	πλατανος platanus	

1) ω pro ο corr. m. 1 || 2) υ initio add. m. 2 || 3) ι post φ pro υ corr. m. 1 || 4) τ pro τ sup. scr. m. 2 || 5) τ pro ο sup. scr. m. 1 || 6) ι add. m. 2 || 7) φελλος in marg. m. 1 ||

ναρθε ferula	ροδιων ⁸⁾ rosetum	
τραμμα sicinia	χλονφορον uirectum	
αχραι lappa	λilai ⁹⁾ paludes	
βατος rubus ¹⁾	βλαστος germin	40
5 ακανθα spina	καταψιχα opaca	
ραβλος uirgain	χρωματα colores	
αεπτον tribile	· παραφυμλον ¹⁰⁾ pagus	
ευκακθετον fragile	βαμματα tinctoriae	
caθρον debile	ευπεπυκασμενῶ uariatum	45
10 cτερον firme	εποριμος seges	
κραναι cornus	αμετος messis	
ζιζιφον zizifu ²⁾	καλαμη culmus	
αγριομηλον ³⁾ soruum	καλαμιετρος stipula	
	σταχυαι spica	50
περι αντυν defloribus	αχνηαληρ harista	
15 ανθε · ανθος ⁴⁾ flores · flos	ζιζανιονερα lolium	
ροδα · κρινα rosae · lilia	τριφυλλος melica	
λευκυον ⁵⁾ uiola	βοτανηχλον herbaauena	
φυτα plantae	αγροστη gramen	55
παραδυκος paradysum	πυροιον frumentum	
20 κυπροσε	θειμον molis	
ναρδος	ελλος triticum	
κροκος	εωρος aceruum	
καλαμος	κριθη hordeum	60
[72 ^u] κυννομωμος	εκυβαλα retrimentat	
25 εμυρνα	επιμετρον cumulum	
αλοε	ψηκτον rasum	
αμβροσια nectar	εκακαινζεα centenum scandi	
οσμη odor	λινοςπερμον linisemen	65
αποφορα reoletio ⁶⁾	τηλη faenogrecum	
30 ευωδια fragrantia ⁷⁾	χορτος fenum	
αρωμα pigmentum	δεσμη απαζ manua pugillum	
μυρον unguentum	φακη lenticula	
κυπριζι prorumpi	εριβινθος cicer	70
παιδια campi	κοιαμος fafafresa	
35 χορτοκοπια fenaria	ερευμος	
λειμωνες prata	κολλυβα ¹¹⁾ craniae	

1) ru pro ro corr. m. 2 || 2) z prior ex n corr. || 3) η pro ε corr. m. 1 || 4) θ ex τ corr. m. 1 || 5) λ pro α sup. scr. m. 2: υ ante κ ex ν corr. m. 2 || 6) ante t eras. t || 7) l post f pro r sup. scr. m. 1 || 8) δ pro λ sup. scr. m. 2 || 9) λ post ι pro λ sup. scr. m. 2 || 10) λ m. 2 ex α corr. || 11) λ ante υ pro α sup. scr. m. 1 ||

σπερματα semina	ελκαραι tursi	
μηκον rapauer	γογγυλαι rape	
[73 ^r] αρουραι ¹⁾ rura	τραυλοι portelacae	
κινκρινζεα milium	συμφιτος sympetum	40
5 οροβος orobiumero	σταφυλινοι pastinacae · cariotae	
ελεμος panicium	βουνιαδαic napi	
βριζα secale	κεφαλωτα capitata ⁴⁾	
χαθυρος cecercia	αφροσκοραον ulpium	
θυρμοι lupini	ολοσκορδον oloscordum	45
10 πησανη ptesaria	σκορδον aleum θαλασσοκραμκη	
αλιζ alica	κρομοιον cera	
γαλιγνα lomentum	δριμυ acrimonia ⁵⁾	
σημιδαλε similago	ακρα summicia	
	ευζωμος heruca	50
περιλαχανω deoleribus	πηγανον ruta	
15 κηπος hortus	σελινον apium	
πρασεια areolae	πετροσελινα olimsata	[73 ^v]
λαχανον holus	καρδανη nastureium	
αγριολαχανα agrestia olera	λωβιαi fasioli	55
κηπια · αιλια escarias faragi	κνιδαι urticae	
20 κραμβαι caules	χρυσολαχαναανδρω holus	
μ ολοχηαι ²⁾ maluae	πελια atriplice	
πρασα porri	ηδυοσμος menta	
ασπαραγοι cimae	ανηθειν anetum	60
χουριν coliadrum	μαραθρον ⁶⁾ feneculum	
25 σευτλα betae	γληχονη puleium	
αργυματα condimenta	θυμβρα satureia cumela	
κειναρα scardi	βληγγοι bleti	
λωβια fasioli	αρμια lapadia	65
κολοκυνοαι ³⁾ cucurbitae	λιβανοθος herbasabina	
30 ανακρεμνιαες apapores	σινεπιν sanapi	
κυκυδαic cucumeres	οκειμον ocimum	
πεπονες melones	εντυβιν intibum	
θρασακες lactucae	μελανοιον git	70
ραφανοι radices	κιμινον ⁷⁾ cyminum	
35 ιροζιμα acitaria	οφυν uicia	
περολαιματα foliatio pergirum	ωριμον maturum	
pentalae	αωρον ⁸⁾ immaturum	

1) ρ ante α ex γ corr. m. 2 || 2) post μ erasa est ε || 3) tertia o sup. scr. ||

4) secuntur duo versus vacui || 5) c pro g sup. scr. m. 2 || 6) θ ex τ corr. m. 1 || 7) v s. scr. m. 1 || 8) ω pro o sup. scr. m. 1 ||

περι γων θηριων <i>debestiis</i> ¹⁾	ελουρος <i>uiuernus</i>	
θηριων · αγριῶ <i>bestiafera</i>	ειχνευμῶ <i>echineomon</i>	
αδαμαστον <i>indomita</i> ²⁾	λαβριον <i>conicola</i>	40
αγιτασειτον <i>inmite</i>	λαγος <i>lepus</i>	
5 <i>καρκοφαγον carnivorum</i> ³⁾	δακυρτου <i>cuniculus</i>	
αιμοβορον <i>sanguinarium</i>	δαφνιγε <i>laurices</i>	
λεων <i>leo</i>	χοιρογυλος <i>erinacius</i>	
λεενα <i>leena</i>	αρχομυς <i>melus</i>	45
λεοπαρδος <i>leopardus</i>	γαλαια <i>mustela</i>	
10 <i>σκυμνος catulus</i>	μυς · μος <i>mus</i> μιταλις <i>mus</i> ⁶⁾	
απαλαγος <i>talaga</i>	μουζος <i>gliris</i>	
αγριοκαττα ⁴⁾ <i>gattoferus</i>	μυωφ ⁷⁾ <i>talpa</i>	
τιγρις <i>tigris</i>	εφαλαζ <i>talpa</i>	50
ναρκος <i>ursus · ursa</i>	ταληαγρος <i>suro</i>	
15 <i>λυκενα lupa</i>	βαθραζ <i>rhana</i>	
υενα <i>belua</i>	καυπλ <i>lacerta</i>	
λυκος <i>lupus</i>	εχινος <i>ericius</i>	
αλοπος <i>uulpis</i>	εκυλεζ <i>uermis</i>	55
κυον · δυκα ⁵⁾ <i>canis · rabia</i>	αραχνη <i>aranea</i>	
20 <i>λακωνικος ueltragus</i>	βδελλα <i>sanguisuiua</i>	
κυναριον <i>canicula</i>	ψιμος <i>pulex</i>	
ελεφας <i>elefantus</i>	αραζ <i>gurgulio</i>	
ηκαμηλος <i>camelus</i>	φθιρ <i>pedunculus</i>	60
κυατρος <i>aper</i>	κονις <i>lendis</i>	
25 <i>παρδαλις panthera</i>	πολυποδιον <i>carbatium plumbiolum</i>	
μαρυκιμος <i>ruminatio</i>	κοριλαις <i>cimices</i>	
μαρυκαται <i>ruminat</i>	κανθαροι <i>scarabei</i>	
βοσκημομη <i>pascua</i>	μυρμιζ <i>formica</i>	65
ηελαφος <i>ceruus</i>	μιζια <i>musca</i>	
30 <i>νεβρος inulus dammus</i>	τεττιζ <i>cicada</i>	
δορκας <i>caprea</i>	κελαθεν <i>cantitat</i>	
[74*] <i>ιππατρος equifer</i>	φρυνοσερπι <i>rupetarepit</i>	
ονοαγριος <i>onager</i>		
αιγαγρος <i>hehex</i>	περι κτηνῶ <i>deiumentis</i>	70
35 <i>μονοκερος unicornis</i>	κτηνη <i>iumenta</i>	
προβαταγριον <i>murio</i>	κτηναγωγεια <i>euectio</i>	
πλατικερος <i>gammus</i>	ζωον <i>animal</i>	

1) *bistiis corr.* || 2) *ta pro na corr. m. 1 || 3) orum add. m. 2 || 4) τ post a sup. scr. m. 1 || 5) δ pro α supra scr. m. 2 || 6) μος (ο post in u mutata) delevit m. 1 et μιταλις mus man. saec. XVI posterior atramento induxit || 7) ω pro ο corr. m. 1 ||*

ζωογογο <i>pasturium</i>	λαφνικκος <i>britia</i>	
χειροση <i>mansufactum</i>	αιριφος <i>haedus</i>	
ευηνιον <i>mite</i>	αιριφιον <i>haedilia</i>	
κακοτροπον <i>malemorium</i>	προβατα ⁴⁾ <i>oues</i>	
5 τετραποδα <i>quadrupedia</i>	προβατιονοις <i>ouicula</i>	40
νωτοφορα <i>sarcinaria</i>	κριοι <i>arietis</i>	
ιπποσευπλαστος <i>aequus gennicus</i> ¹⁾	αρνια · αρνης <i>agni agnae</i>	
οξιυτης <i>ammissarius</i>	αρνιῶ · αμνος <i>agnus</i>	
ιππαφορας <i>equabardia</i>	η αμνας <i>agna</i>	
10 θηλαμανει <i>hinnit</i>	βαμβαινει <i>ballat</i>	45
[74 ^u] ημιονος <i>mulus</i>	ποιμνια <i>pastoralia</i>	
ολκας <i>mula</i>	αιτολος <i>upilio</i>	
ονος <i>asinus</i>	ποιμην <i>pastor</i>	
ηονος <i>asina</i>		
15 ογ/////καταιπολος ²⁾ <i>ragit · pullus</i>	περιχοιρῶ <i>deporcis</i>	
	χοιρος <i>porcos</i>	50
περιβουκολειον <i>dearmentis</i>	καπρος <i>uerris</i>	
βουκολια ³⁾ <i>gregaris</i>	γρονφας <i>scrofa</i>	
αγγηλαρχηςβουκονκος <i>gregaris</i>	δελφαζ <i>porcellus</i> ⁵⁾	
ταυροιδαμαλαι <i>iuvenum uaccae</i>	γαλαθηνια <i>lactentes</i>	
20 βουθηλιαθους <i>uacca</i>	θηλαζει <i>sugit</i>	55
μοσκος <i>uitulus</i>	οργατονεος <i>subat</i>	
μοσκαριον <i>uitula</i>	εστομαζει <i>castrat</i>	
ενιαυσιον <i>anniculum</i>	πολυτοκος <i>fecunda</i>	
αιετη <i>bimum</i>	στιρα <i>sterilis</i>	
25 δερμαδερρις <i>pellis</i>	γρονφαζει <i>grunnit</i>	60
διδοραι <i>pellicola</i>	χοιροβοσκος <i>ybuleus</i>	
βυρκα <i>corium</i>		
κερκος <i>cauda</i>	περι · ερπετῶ <i>dereptilibus</i>	[75 ^r]
ουρα <i>coda</i>	ἰοβολον ⁶⁾ <i>uenenatis</i>	
	ρπετον <i>reptile</i>	
30 περι θρεμματῶ <i>depecudibus</i>	δρακον <i>anguis</i>	65
ορεμμα <i>pecus</i>	δρακενα <i>anguena</i>	
χειμαρροστραγοαιταις <i>hircus</i>	οφικ <i>coluber</i>	
αιγηλατης <i>caprarius</i>	δεαεαριος <i>laetum uenenum</i>	
αιγοστασιν <i>caprile</i>	αηαηιῶ <i>letale</i>	
35 δαος <i>mutila</i>	θανατηφορῶ <i>mortiferum</i>	70

1) *ni corr. m. 2: gimnicus m. 1 scripserat* || 2) *μ erasa* || 3) *κο sup. scr. m. 1* || 4) *ο supra scr. m. 1* || 5) *u pro o supra scr. m. 1* || 6) *ι add. m. 2* ||

βασιλικος regariolus	ριυματα uenae	
εχιανα ¹⁾ uipera	ναματα liquores latices	
κηραστη cornuta	λαιμναι stagna	35
σκολλοπεναρα centumpeda	οχεται canales	
5 ακοντις iaculus	αμαρα cloaca	
τυφαις cicciola	αιαια paludes ¹³⁾	
πολιποαιν salpica	υαρατωγοι ¹⁴⁾ aqueducti	
πριστηρ incendiaria	ιλειγγαις gurgestremoli	40
ασπις lusca · celia	κρηνηνιφας nimfa	
10 μουθηρα muraria	πλοιονναυς ¹⁵⁾ nauis	
χευδριον ²⁾ anguis	ολκαδα ratem	[75 ^u]
υδραεδιψα ³⁾ aquatica sitiun-	ατωημοντομος rehus onosa	
cula ⁴⁾	αλα θαλαττα aequor	45
κορκοδριλος ⁵⁾ lacertus .	καυδων unda	
ελμιζ lumbricus	κυμα ¹⁶⁾ fluctum	
15 σκαλαβωτης stilio	τρικιμια undarum digiti	
μαρκος uenificus	ταλη νηκατηγηις tranquillum · tem-	
επαδος incantator	pesta	
οεριολικτοι bestiarii	νωταμαλκια terge · molina	50
βογαλικος ⁶⁾ herbarius	κυματα fluctus	
20 θερηυτης ⁷⁾ captator	ανεμια placidium	
	απιαλος · αυ · ριαcae litus · atrum	
περι · ιαατῶ deaquis	παρλαλα ¹⁷⁾ maritimum	
υδωρ πηγαι fontes	ποντος fretra	55
θαλασσα ⁸⁾ mare	περαμα fretrum	
ποταμι flumina	διαπεραμα traiectum	
25 πταρες riuī	ποντοποι pelagizantes	
παραρεσι praeterluit	πελαγος pelagus	
χαρασροι lapsurae amnes ⁹⁾	φυκος alga	60
χειμαροι torrentes ¹⁰⁾	απρος spuma	
πειδακες rimae	αχνη albens lanugo ¹⁸⁾	
30 ρειθρα fluenta	αμνος harena	
αναβλυκουζι ¹¹⁾ scaturriunt ¹²⁾	ψυμμος ¹⁹⁾ sablo	
διωρυγαις cuniculi	οχθη ²⁰⁾ ripa	65

1) v m. 2 pro α corr. || 2) δ m. 2 pro α corr. || 3) ψ ex ε incepta-m. 1 corr. || 4) sitiuncula add. m. 2 || 5) δ ex λ corr. m. 2 || 6) γ m. 2 pro τ corr, in τ mutauit manus recens || 7) θ ex ο corr. m. 2 || 8) α post θ supra scr. m. 2; λ in ras. pro μ est || 9) sequitur versus vacuus || 10) alt. r sup. scr. m. 1 || 11) λ pro α sup. scr. m. 1; υ ex ι m. 1 et ι pro υ m. 2 corr. || 12) tu sup. scr. m. 1 || 13) lu ex la corr. || 14) υ add. m. 2 || 15) ö sup. πλ scr. m. 2 || 16) α pro um m. 1 corr. || 17) λα pro αλ corr. m. 2 || 18) ο pro α sup. scr. m. 2 || 19) ψυμμος pro. ψυμνος corr. m. 2 || 20) θ ex ο corr. m. 2 ||

ναυτιλεια ¹⁾ nauigatio	κυβερνητης ⁸⁾ gubernator	
λειμην pontus	οιακας gubernacula	35
νεωριον nauale	αιχενας ⁹⁾ timones	
cfραφημ · αρκα (ρ post φ sup. scr.)	αινησσοι insulae	
statalongabarcarium	μεταλλα officine	
⁵ λειυτικη piscatoria ²⁾	ναβυσσοι abyssos	
παρασεμος tutela	οαδης infernus	40
ρροπις ³⁾ carina	κατωτατα inferna	
κωπαι remi	βαραθρον baratrum	
κωπαιλαται remiges	ταρταρον tartarus	
¹⁰ προρα prora	χαος uorago	
πρυμνα pyrris	χασμα hiatus	45
ορμος culimbos ⁴⁾	χρυσμος ¹⁰⁾ aurum	
κερας antemna ⁵⁾	αργιρος argentum	
αγροστολιον tutela	χρυσοχαλκος ¹¹⁾ aurochalcum	
¹⁵ δενδρον arbor	χαλκος ¹²⁾ aeramentum	
εχοιμα funes	μολιβος ¹³⁾ plumbum	50
αρμεναιστια ⁶⁾ uela	κακσιτερος stagnum	
διφθεροι tegestres	μαρμωρ marmor	
αρτεμον artemon	υλαος ¹⁴⁾ uitrum	
²⁰ αντλεια sentina	χρυσταλλος christallum	
ναυται nautae	λιθοπολυτιμος ¹⁵⁾ lapis praet	55
πλους nauigatio	μαργαριταιριναι margaritae	
ακατιν carabus	πυθμην fundus	
τριηρις liburna	βυθος profundum	
²⁵ κελια ratis	ζαληκαλος feruor motus	
αευκεα spartum	κεινησις nutatio	60
ολοσχοινον ⁷⁾ iuncum	βομβοσι frendor	
φελλας cortix	ηχος sonus	
σιμων signum	κτηπο sonitus	
[76 ^r] σιμιον nota	θροες ¹⁶⁾ terrores	
³¹ επιουλο turnus	κλονος fragor	65
σφην cuneus	βρυγμος rugitus	
επιβαται ascensores	φρυαγμα fremitus	

1) λ pro α sup. scr. m. 2 || 2) ια ex ie corr. m. 2 || 3) ρ primum pro π sup. scr. m. 1 || 4) culimbos ex calimbos, ut videtur, corr. m. 2 || 5) antemna in ras. m. 2 || 6) ις sup. scr. m. 2 || 7) c sup. scr. m. 1 || 8) β m. 2 in ras. pro alia litt. scripsit || 9) ε pro η sup. scr. m. 1 || 10) μ exp. m. 2 || 11) χ sup. scr. m. 1. pro κ et αλ corr. m. 2 ex aliis litteris || 12) λ m. 2 pro α, ut videtur || 13) λ m. 2 pro α, ut videtur || 14) υ m. 2 addidit; α m. 2 pro λ, ut videtur || 15) λ ante ι m. 2 pro α, ut videtur || 16) c m. 2 add. ||

παταγος strepitus	τρυγον turtur	
τογισμος ¹⁾ murmur	οπερδιξ perdix	
αραβος tintinnus	οστοκακτης ossifragius	40
ρυζος stridor	περίστερα columba	
5 αρκοτομία rupes	φασσα palumba	
αρκοτηρια promintoria	ορτυζ. coturnex	
κατακρεμνα praecipitia	απαγη attagena	
καταποντισμοι mensurae	κυκνος olor	45
σκοπηλωδη scopolosa	κατατνικτινος ⁸⁾ miluus	
10 αειθωδη lapidosa	κοραζ coruus	
πετρωδη saxuosa	κορωνη cornicula	
εμβαδα uadosa	κοκυφος merulus	
ιερνα furua	επωτος urupa	50
Ζοφερα tetra	κολεος grallus	
15 κοιανει fusca	επρουθος passer	
στηλεα antra	τρωγαίτες foraminarius	
[76 ^v] λιαρρηγματα rimae	λαρος folluncolus	
σχισμαι fissurae	κουκουβλος cuculus	55
κοιλα conualli	πελαργος ciconia	
20 φαραγγαι ualles	κροταλλος ardea ερωλιος	
εναυλοι ²⁾ aluei aulones	κυκαδεις ficedola	
	αμπεδειω uinestris	
περιορνειων deauibus	εγυγαλλος parra	60
ορνεον auis	κησσα rica	
οϊωναι aletei	νησσαι ánates	
25 ιππαται uolat	πτερα pennae	
πηταται uolitat	αναπτερυγαις alę	
ωτοκοκος ouaria	επιννος fringillo	65
αιετος aquila	ολολογος ululugus	
γυψ uultur	σκοριδαμος barbio	
30 ιεραζ accipiter	δρυωκολαψ cetolus	
οζυπτερο falco	εραγαλινος ⁴⁾ cardelius	[77 ^r]
αλεκτωρ gallus	κιχαι turdus	70
ορνις gallina	χελιαων hirundo	
χην anser	ληλων luscinius	
35 ταος paus	εικοπητη mutacilla	
φασιανος fasianus	ανθος anthus	
γερανος gruis	βραδυπητη auetarda	75

1) γ m. 1; τ m. 2 || 2) ν sup. scr. m. 1 || 3) ι post ν sup. scr. pro α m. 2 ||

4) α post ρ sup. scr. ||

ορνισαγρια gallinarüstica	φαγροccυδουc dentix	
καυξ noctua	χαληcτε boiae	
νυκτερεic uespertilio	κτενια pectines	40
νυκτικοραξ bubo	cραροι sparoli	
5 cθυia mergunculus	κορακινoc coruus	
γαλεαγρια gavia	θαλαccιοi marini	
ψαροc sturnus	ποταμιοi fluminales	
νεοccoc pullus	λεπιc squama	45
μητερεα matrex	οψαρια pisciculi	[77 ^u]
10 μελαν κοριφοc uerticeniger	περκαι uarii	
πετρο κοccυφοc saxamerulus	ερυθριw rubollio	
μελιcca apis	μελανουροc oculata	
αγριομελιττα uespa	cαλπη salpa	50
cφηξ fuga	καραβοc lucusta	
15 ψηκη papilio	cμυρινα murena	
μυα musca	κεcτρηc mugiles	
οicτροc tabanus	εγχελειc anguilla	
ιζοc uiseum	γονγροι congri	55
κωνωψ culex	βηλωνη ¹⁾ pastinaca	
20 cκνιφηc scabrio	πελαμη pelames	
ιζεuiηc auceps	κολεοi lacerta sarda ²⁾	
οcτροθοκαμιαοc strutio	θηρηαι sarde	
ολφη blatta	πυθic lollio	60
cηc a	cηπια sepia	
25 ιοc erugo	πολυποuc polipus	
cηρηγναι sirenae	αφυν lacmarinum	
καμπη eruca	τεμιοi mituli ³⁾	
	cκειελαι umbrellia	65
περιχθυα depiscibus	ναρκη turpido	
ιχθυc κολυμβα piscis natat	χελωνη testudo	
30 υδροcπαταλοc ceruleus	κοβιοi cobii	
δελφινoc delfinus	γαλεοc catellus	
τριγλα mulus	φυκιδαι saxatiles	70
cκαροc scarus	χαλιφιδαι carriculi	
ονικκοc asellus	βριων lanugo	
35 ααβραξ lupus	κερικεc bucinii	
ακανθλοc aurata	οcτρεα ostrea	
χρικοφοc	κεφαλοi capitones	75

1) ω pro o corr. m. 1 || 2) sarda sup. scr. m. 1 || 3) mutuli in mituli
corr. m. 1 ||

καριδαί lucustulae squilae	τοσγωνλαχεντουν hisitaque	
βουγλοccoc solia	τωνανπαντῶ uniuersis	
τυννος tinnus	καλλιστως ⁶⁾ optime	
μενειδαί mena	διανπανυ ualdenimis	
5 δρακων mus haraneus	τελιουργηθεντῶ perfectis	40
σκορπιος scorpio	καιcυντελεcθεντῶ ⁷⁾ et consummatis	
περκι perca	κτισματοων ⁸⁾ creaturis	
caρος sorus	εβουληθη uoluit	
σκομβιοι scumbri	ευδοκhas complacens	
10 βοκη ¹⁾ boea	οπανκοφοc idem omnium ⁹⁾	45
ραφικ acus	καιδιμιουργοθεοc ¹⁰⁾ et	
αλαικιν allix	κατασκευασαι construere	
κυνοδουc ²⁾ cannicula	των · ανθρωπῶ hominem	
κιχλα turdus	εκτηcτωνcτυχιῶ exillaelemen-	
15 βοοφθαλμοc ³⁾ aquiliata	torum	
αω////γιοι mustuli	cυνπλεκεc concretionē	50
βριωνο lanamarina	αμελι γαρ denique	
τιμοκαριδαί ⁴⁾ gammariunculi	κεραcαc temperans	
βροια alca	κεπεζαc et solidans	
20 βατιcριμοcχιoc uitulus	ευ μορφωc praepulchre	
cφυρινα sudis	ερμωceν aptauit	55
κονκιλια tricali	τοναυτοῦ eundem	
[78 ⁵⁾] κνιδη uertica	προτοπλαcτῶ primo finctum	
ιπποκαμποc aequus marinus	εκ γηc ¹¹⁾ eterra	
25 ζυγηνα ceruleus	αθικτου incontaminata	
cφυρηνα sudi	καιδεγω et · needum	60
αcτακοι gammari	εντοιcαιμαcιν sanguinibus	
πριcιγ cerra	φονοκτῶθιcγ enecata	
ζιφιον gladiolus	ανδρα uirum	
30 κρη ballenae	χοῖρον limosum	
ιπποκενταυρι ⁵⁾ beluae	τελιον perfectum	65
caγηνη captorium	ενθειcaυτῶ indensei	
αμφιβλεcτῶ retiaculum	εντοκαλλιcτο inoptimo	
δικτυα retia	κεμνημονικω ¹²⁾ et memoriali	
35 λαιευc piscator	τηc ψιχηc ¹³⁾ animae	

1) η pro ε sup. scr. m. 1 || 2) υ ante c ex i corr. m. 1 || 3) α iterum sup. scr. m. 2 || 4) μ m. 2 pro λα, ut videtur || 5) υ ex i corr. m. 1 || 6) ω pro ο sup. scr. m. 1 || 7) λ pro α sup. scr. m. 1 || 8) ω pro ο sup. scr. m. 1 || 9) sequitur nota tironiana (= sapiens) || 10) pro interpretamento notae sunt tironianae (= conditor deus) || 11) η pro ε sup. scr. m. 1 || 12) ε pro η et η pro ε sup. scr. m. 1 || 13) ψ in ras.; χ sup. scr. pro κ erasa ||

κμαγειω speciminae	ραδειαν	
τασαρετας uirtutes	εφοδρα	
τουειναι αυτο	ευρων	
λογιγον	τηναπατην	
5 καυ · τεζουσō	τοτεορων	
[78 ^u] θεασαμενοσαε	οτωναμφοτερῶ	25
οδιαβολος	πλαστης	
τοαιτο	τηνγηναμινη	
τηστειας	υποτουαντικειμον	
10 επιφροσυνης	πονηριαν	
εντω παλαςθεντι	κατηλησας	30
αγαλμα	τοαπολωλος ¹⁾	
παντοδεσποτον	ηυδοκεσεν	
φτονεσας	επεσχατοι	
15 εξωχειλεν.	των ημεραν	
τηστουπαραδισ	καισχεδον	35
τριφης	επισυντελεια	
διαδοθισης	του κοσμου	
αυτωιναικος	αποστειλαι	

HENRICI STEPHANI

VOCABVLA GRAECA CVM LATINA INTERPRETATIONE

EX DIVERSIS LIBRIS GLOSSARIORVN NOMINE
INSCRIPTIS COLLECTA

A	
ab initio, ἀπ' ἀρχῆς.	actutum, τὴν ταχίστην.
abilis, εὐάγωγος.	adeliuis, προσκλινής.
abutero, παραχρῶμαι.	adiuro, ὀρκίζω.
ahutitur, παραχρᾶται.	adiutat, βοηθεῖ.
5 accedo, πλησιάζω.	adiutor, βοηθός.
accensio, εἰςβολή.	adiutorium, βοήθεια.
accipiter, ἰέραξ.	adiuuo, βοηθῶ.
accusator, κατήγορος.	ad manum, ἐν προχείρῳ.
acruatim, σωρηδόν.	admembratim, κατὰ μέρος.
10 acetabulum, ὄξυβάφιον.	adnexa, συνεζευγμένα.
actio, πράξις.	adoro, προσκυνῶ.
	adsertor, εὐεργέτης.

1) ω pro o sup. scr. m. 1 ||